

1. Definitions

- 1.1. Terms which are capitalized in these General Terms of Purchase have the following meanings:
- (a) "Affiliate" means a corporation or other business entity Controlled by, Controlling or under common Control with a Party;
 - (b) "Agreement" means any agreement between Purchaser and Supplier, including any amendment, addition or annexes thereto, that is entered into as set forth in article 2;
 - (c) "Confidential Information" means all information disclosed by, or on behalf of, one Party to the other Party, whether orally or in writing, that is designated as confidential or can reasonably be assumed to be confidential given the nature and character of the information and the circumstances of the disclosure. Confidential information in any case includes the contents and existence of the Agreement and the business relationship between the Parties, personal details and technical information, including architecture matters, setup documents, systems documentation, proprietary or confidential information of third parties, documents, data, prototypes, ideas, inventions, processes, know-how, plans, or financial information. Confidential Information shall also include items such as wafers, designs, drawings, and samples;
 - (d) "Control" (respectively "Controlling" or "Controlled") means (i) that more than 50% of the controlled entity's shares or ownership interest representing the right to make decisions for such entity are owned or controlled, directly or indirectly, by the controlling entity, or (ii) the power to direct or cause the direction of the management and policies of a person;
 - (e) "Creation" means many inventions, ideas, discoveries, designs, improvements, materials, works of authorship or any other subject matter in any form, including drawings, texts, models, manuals, samples, aids, calculations, software, matrices, moulds, other documents and data as well as any applications thereof, capable of protection by Intellectual Property Rights;
 - (f) "Defect" means any deviation in the Goods and/or Services compared with the Specification, its intended use, or any other incorrect functioning of part or all of the Goods or Services;
 - (g) "Goods" means all items supplied or to be supplied to Purchaser by Supplier in the implementation of an Agreement, including software and hardware;
 - (h) "Intellectual Property Rights" means all patent rights (including reissues, divisions, continuations and extensions thereof), copyrights, moral rights, trademark rights, trade name rights, service mark rights, design rights, rights to utility models, trade secret rights, database rights, mask work rights, neighboring rights, and any other form of protection afforded by law to Creations;
 - (i) "Lumileds" means Lumileds Holding B.V.;
 - (j) "Lumileds Property" means any machinery, tools, drawings, specifications, technology, software, raw materials, deliverables and any other property or materials, which Purchaser makes available to Supplier under the Agreement;
 - (k) "Open Source Software" means any software programs which are licensed under any form of open-source license meeting the Open Source Initiative's Open Source Definition (www.opensource.org/docs/definition.php);
 - (l) "Order" means a written confirmation of an order;
 - (m) "Party" or "Parties" means Purchaser, Supplier, each or both of them, as the context may require;
 - (n) "Purchaser" means an entity (either Lumileds, Lumileds LLC or a Lumileds Affiliate) that enters into an Agreement with Supplier;
 - (o) "Services" means all services performed by Supplier for or on behalf of Purchaser in the implementation of the Agreement, whether or not in connection with the supply of Goods;
 - (p) "Specification" means a description of the Goods and/or Services ordered by Purchaser, as stated or referred to in the Agreement. In the absence of such a description, that which is customary between the Parties or, failing that, that which is customary in the industry in which Supplier and/or Purchaser operate shall apply;
 - (q) "Supplier" means each person or entity (including, where relevant, its Affiliate(s)) that enters into an Agreement with Purchaser.

2. Formation of the Agreement

- 2.1. These General Terms of Purchase apply to any Agreement and all other legal relationships between Purchaser and Supplier connected with the purchase by Purchaser of Goods and/or Services from Supplier. Unless explicitly agreed otherwise in writing, these General Terms of Purchase shall take precedence over any other communication, offer, or agreement (oral or in writing) between the Parties relating to the subject matter hereof. The Parties agree that the applicability of the confidentiality provisions of article 19 shall be subject to any existing non-disclosure agreement(s) and/or confidentiality agreements between the Parties covering Confidential Information and/or confidentiality of the subject matter hereof which shall be deemed to take precedence over and supersede any inconsistent provisions set forth herein.
- 2.2. An offer, price quotation or other proposal issued by Supplier shall be irrevocable and valid for a minimum of ninety (90) days. The costs incurred in issuing an offer, price quotation or other proposal shall be for the account of Supplier.
- 2.3. An Agreement shall be concluded when the irrevocable offer by Supplier is accepted by Purchaser by sending an Order to Supplier or by an agreement signed by both Parties.
- 2.4. Upon execution of an Agreement, Supplier will be bound to perform the Services and provide the Goods described in that Agreement, and Purchaser will be required to pay the specified fees, subject to the terms and conditions of the Agreement.
- 2.5. If Supplier performs a service or delivers a product (or makes preparations to that end) before an Agreement has been concluded, this shall be entirely for Supplier's

1. Definiciones

- 1.1. Los términos que aparecen con la primera letra en mayúsculas en estas Condiciones Generales de Compra tendrán los siguientes significados:
- (a) "Filial" significa una empresa u otra entidad comercial que está Controlada, es Controladora o está bajo Control común de una Parte;
 - (b) "Contrato" significa cualquier contrato entre Comprador y Proveedor, incluyendo cualquier modificación, adición o anexos, tal y como se establece en el artículo 2;
 - (c) "Información Confidencial" significa toda la información revelada, en su nombre o directamente, por una Parte a la otra Parte, bien sea de forma oral o escrita, que sea catalogada como confidencial o que de forma razonable pueda asumirse que es confidencial dada la naturaleza y carácter de la información, así como las circunstancias de su divulgación. Información Confidencial incluye, en cualquier caso, los contenidos y la existencia del Contrato y la relación comercial entre las Partes, detalles personales e información técnica, incluyendo aspectos estructurales, documentos de instalación, documentación de sistemas, información confidencial o de propiedad de terceras partes, documentos, datos, prototipos, ideas, inventos, procesos, *know-how*, planes o información financiera. Información Confidencial incluirá también elementos como obleas, diseños, planos y muestras;
 - (d) "Control" (así como variaciones como "Controlada" o "Controladora") significa (a) que se es titular o controla más de un 50% de las acciones de la sociedad o una participación suficiente para tomar decisiones vinculantes para la sociedad en cuestión, o (b) el poder de dirigir o causar la dirección de la gestión y políticas de una persona;
 - (e) "Creación" significa muchos inventos, ideas, descubrimientos, diseños, mejoras, materiales, obras de autor o cualquier otra materia en cualquier forma, incluyendo dibujos, textos, modelos, manuales, muestras, ayudas, cálculos, software, matrices, moldes, otros documentos y datos, así como sus aplicaciones, susceptibles de protección por Derechos de Propiedad Intelectual;
 - (f) "Defecto" significa cualquier desviación en los Bienes y/o Servicios en comparación con la Especificación, su uso previsto o cualquier otro funcionamiento incorrecto de parte o de todos los Bienes o Servicios;
 - (g) "Bienes" significa todos los artículos suministrados o a ser suministrados al Comprador por el Proveedor en la ejecución de un Contrato, incluyendo software y hardware;
 - (h) "Derechos de Propiedad Intelectual" significa todos los derechos de patente (incluyendo reediciones, divisiones, continuaciones y extensiones de los mismos), derechos de autor, derechos de marca, derechos de marca de servicio, derechos de diseño, derechos de modelos de utilidad, derechos de secretos comerciales, derechos de base de datos, derechos sobre los esquemas de trazado de circuitos integrados, derechos conexos y cualquier otra forma de protección otorgada por ley a las Creaciones;
 - (i) "Lumileds" significa Lumileds Holding B.V.;
 - (j) "Propiedad de Lumileds" significa cualquier maquinaria, herramientas, dibujos, especificaciones, tecnología, software, materias primas, productos entregables y cualquier otra propiedad o materiales, que el Comprador pone a disposición del Proveedor en virtud del Contrato;
 - (k) "Software de Código Abierto" significa cualquier programa de software que tenga licencia bajo cualquier forma de licencia de Código Abierto que cumpla con la definición de Código Abierto dada por la Iniciativa de Código Abierto: (www.opensource.org/docs/definition.php);
 - (l) "Pedido" significa la confirmación escrita de un pedido;
 - (m) "Parte" o "Partes" significa Comprador, Proveedor, individual o conjuntamente, según lo requiera el contexto;
 - (n) "Comprador" significa una entidad (Lumileds, Lumileds LLC o una Filial de Lumileds) que celebre un Contrato con el Proveedor;
 - (o) "Servicios" significa todos los servicios prestados por el Proveedor en nombre o en beneficio del Comprador en la ejecución del Contrato, estén o no relacionados con el suministro de Bienes;
 - (p) "Especificación" significa una descripción de los Bienes y/o Servicios pedidos por el Comprador, según se establezca o se haga referencia en el Contrato. A falta de tal descripción, se aplicará lo que es costumbre entre las Partes o, en su defecto, lo que es costumbre en la industria en la que operen el Proveedor y/o el Comprador;
 - (q) "Proveedor" significa cualquier persona o entidad (incluyendo, si procede, sus Filiales) que celebren un Contrato con el Comprador;

2. Suscripción del Contrato

- 2.1. Estas Condiciones Generales de Compra se aplican a cualquier Contrato y a todas las demás relaciones legales entre el Comprador y el Proveedor en relación con la compra por el Comprador de Bienes y/o Servicios del Proveedor. A menos que se acuerde expresamente lo contrario por escrito, estas Condiciones Generales de Compra prevalecerán sobre cualquier otra comunicación, oferta o acuerdo (oral o por escrito) entre las Partes en relación con el tema de este documento. Las Partes acuerdan que la aplicabilidad de las disposiciones de confidencialidad del artículo 19 estará sujeta a cualquier acuerdo existente de no divulgación y/o acuerdos de confidencialidad entre las Partes que cubran la Información Confidencial y/o confidencialidad de la materia objeto de la misma, y que tal artículo prevalecerá y reemplazará las disposiciones que no sean compatibles con el mismo.
- 2.2. Una oferta, presupuesto u otra propuesta emitida por el Proveedor será irrevocable y válida por un mínimo de noventa (90) días. Los costes incurridos en la emisión de una oferta, presupuesto u otra propuesta serán por cuenta del Proveedor.
- 2.3. Se celebrará un Contrato cuando la oferta irrevocable del Proveedor sea aceptada por el Comprador mediante el envío de un Pedido al Proveedor o por un acuerdo firmado por ambas Partes.
- 2.4. Al ejecutar un Contrato, el Proveedor estará obligado a prestar los Servicios y suministrar los Bienes descritos en dicho Contrato, y el Comprador deberá pagar las tarifas especificadas, sujeto a los términos y condiciones del Contrato.
- 2.5. Si el Proveedor presta un servicio o entrega un producto (o hace preparativos a tal efecto) antes de que se haya celebrado un Contrato, será enteramente de cuenta y

- own account and risk.
- 2.6. For the purposes of each Agreement, only the Purchaser which executed the Agreement will incur any obligation or liability to Supplier under that Agreement.
3. **Delivery, delivery time and storage**
- 3.1. Supplier must deliver and/or perform the Goods and/or Services within the agreed periods or at the agreed times. Time is of the essence and all agreed dates and periods are strict and final deadlines.
- 3.2. In the event that Supplier anticipates any difficulty in complying with any delivery date or any of its other obligations under the Agreement, Supplier shall promptly notify Purchaser in writing.
- 3.3. All Goods shall be delivered FCA (as defined in the Incoterms 2010) on the address which shall be determined by Purchaser. In the event any applicable Incoterms deviate from these General Terms of Purchase, the Order shall take precedence.
- 3.4. At delivery Supplier shall deliver the Goods, provide Purchaser with copies of all applicable licenses, a specified packing list and with all information and instructions necessary for proper and safe use.
- 3.5. Purchaser is entitled to refuse and return at Supplier's risk and expense (i) partial deliveries, (ii) deliveries before the agreed delivery date, or (iii) in case Supplier has violated one of its obligations as stipulated in article 3.4.
- 3.6. All Goods shall be kept individually and separately from other goods, materials, raw materials, semi-manufactured products and shall be easily identifiable.
- 3.7. Supplier shall always be responsible for any loss or damage due to its failure to properly preserve, package, handle (before delivery as per the applicable Incoterm) or pack the Goods.
4. **Transfer of title and risk; right of retention**
- 4.1. The title to the Goods transfers to Purchaser when the Goods are delivered to Purchaser at the agreed delivery address in accordance with the agreed Incoterm. Supplier guarantees that the full and unencumbered title to the Goods is transferred.
- 4.2. Supplier bears the risk of damage to or loss of the Goods until such time as they have been accepted in accordance with article 6 or, where acceptance fails to take place, during a reasonable time after delivery in accordance with article 3. If installation or assembly by Supplier has been agreed, the risk remains with Supplier until the installed or assembled Goods have been accepted by Purchaser in accordance with article 6, or until the Goods have been put into use by or on behalf of Purchaser.
- 4.3. Supplier has no right of retention or right of suspension in relation to the Goods and/or Services.
5. **Inspection and Testing**
- 5.1. Supplier acknowledges that Purchaser cannot be expected to inspect the delivered Goods on an individual basis, considering the nature and quantity of the Goods. Purchaser may carry out a representative acceptance test - in line with common practice in the industry in which Supplier and/or Purchaser operate. The outcome of any acceptance test will be binding with respect to the assessment of the quality and/or quantity of the whole delivery, without further inspection.
- 5.2. Purchaser may, at any time, inspect the Goods or the manufacturing process for the Goods. If any inspection or test by Purchaser is made on the premises of Supplier, Supplier shall provide reasonable facilities and assistance for the safety and convenience of Purchaser's inspection personnel or any third party designated by Purchaser. For the avoidance of doubt, such right of inspection is without any prejudice to Purchaser's right to audit as set forth in article 16.
6. **Acceptance**
- 6.1. After correct delivery and, where applicable, installation of the Goods, an acceptance period of thirty (30) days shall commence, in which an acceptance test is carried out.
- 6.2. Purchaser shall not withhold acceptance in the case of a Defect that is so minor that it does not impede the intended use of the Goods by Purchaser, without detracting from Supplier's obligation to rectify this Defect free of charge.
- 6.3. Acceptance of the Goods can only be demonstrated by the issue of a written acceptance certificate by Purchaser (which for the avoidance of doubt includes email) or by the fact that Purchaser puts the Goods into use.
- 6.4. The Acceptance of Services is deemed to have taken place when Purchaser has declared its approval of the Services performed on the basis of the Specification.
- 6.5. Acceptance of Services by Purchaser can only be demonstrated by the issue of a written acceptance certificate by Purchaser, unless Parties have agreed otherwise in writing for particular Agreements or Services.
- 6.6. Purchaser shall not be liable for any payment of Goods and/or Services until these have been accepted as set forth in this article 6.
- 6.7. The acceptance or non-acceptance by Purchaser of the Goods and/or Services within the meaning of this article 6 does not release Supplier from any obligation, guarantee or liability pursuant to these General Terms of Purchase or the Agreement.
7. **Warranty**
- 7.1. Supplier guarantees that the Goods it delivers and/or the Services it performs are sound, which shall at a minimum entail that:
- (a) Goods are supplied and/or Services rendered in accordance with the requirements of good workmanship and in accordance with all applicable law;
- (b) Goods and/or Services are appropriate for the purpose for which the Agreement was concluded and have the promised and expected characteristics;
- (c) Goods are new, of good quality and free from Defects as regards the design, processing, manufacture, construction and dimensioning, and also offer the due
- riesgo del Proveedor.
- 2.6. A los efectos de cada Contrato, sólo el Comprador que haya firmado el Contrato incurrirá en cualquier obligación o responsabilidad ante el Proveedor en virtud de dicho Contrato.
3. **Entrega, tiempo de entrega y almacenamiento**
- 3.1. El Proveedor debe entregar y/o prestar los Bienes y/o Servicios dentro de los plazos acordados o en los tiempos acordados. El tiempo es esencial y todas las fechas y períodos acordados son plazos estrictos y finales.
- 3.2. En el caso de que el Proveedor anticipe cualquier dificultad en el cumplimiento de cualquier fecha de entrega o cualquiera de sus otras obligaciones bajo el Contrato notificará de inmediato al Comprador por escrito.
- 3.3. Todos los Bienes serán entregados FCA (como se define en los Incoterms 2010) en la dirección que determine el Comprador. En caso de que los Incoterms aplicables se desvíen de estas Condiciones Generales de Compra, prevalecerá el Pedido.
- 3.4. En el momento de la entrega, el Proveedor entregará los Bienes y proporcionará al Comprador copias de todas las licencias aplicables, una lista de embalaje especificada con toda la información e instrucciones necesarias para un uso adecuado y seguro.
- 3.5. El Comprador tiene derecho a rechazar y devolver a riesgo y por cuenta del Proveedor (a) entregas parciales, (b) entregas antes de la fecha de entrega acordada, o (c) en caso de que el Proveedor haya incumplido alguna de las obligaciones estipuladas en el artículo 3.4.
- 3.6. Todos los Bienes se mantendrán individualmente y separados de otros bienes, materiales, materias primas, productos semielaborados y serán fácilmente identificables.
- 3.7. El Proveedor siempre será responsable de cualquier pérdida o daño debido a cualquier fallo suyo al conservar, empaquetar, manipular (antes de la entrega según el Incoterm aplicable) o embalar los Bienes.
4. **Transferencia de título y riesgo; Derecho de retención**
- 4.1. El título de los Bienes se transfiere al Comprador cuando los Bienes se entregan al Comprador en la dirección acordada de entrega conforme al Incoterm acordado. El Proveedor garantiza que se transfiere el título completo de los Bienes, y que estos se transmiten libres de cargas.
- 4.2. El Proveedor corre el riesgo de cualquier daño o pérdida en los Bienes hasta que éstos hayan sido aceptados conforme al artículo 6 o, en caso de que no se produzca la aceptación, durante un tiempo razonable después de la entrega de conforme al artículo 3. Si la instalación o el montaje por el Proveedor ha sido acordada, el Proveedor corre con el riesgo hasta que los Bienes instalados o ensamblados hayan sido aceptados por el Comprador conforme al artículo 6, o hasta que los Bienes hayan sido utilizados por el Comprador o en nombre del Comprador.
- 4.3. El Proveedor no tiene derecho de retención o derecho de suspensión en relación con los Bienes y/o Servicios.
5. **Inspección y Prueba**
- 5.1. El Proveedor es consciente de que los Bienes entregados no podrán ser inspeccionados por el Comprador de manera individual, considerando la naturaleza y cantidad de los Bienes. El Comprador puede realizar una prueba de aceptación representativa, de acuerdo con la práctica común en la industria en la que operan el Proveedor y/o el Comprador. El resultado de cualquier prueba de aceptación será vinculante con respecto a la evaluación de la calidad y/o cantidad de la entrega entera, sin inspección adicional.
- 5.2. El Comprador podrá, en cualquier momento, inspeccionar los Bienes o su proceso de fabricación. Si cualquier inspección o prueba del Comprador se realiza en las instalaciones del Proveedor, el Proveedor proporcionará las facilidades y asistencia razonables para la seguridad y conveniencia del personal de inspección del Comprador o cualquier tercero designado por el Comprador. A efectos aclaratorios, este derecho de inspección no perjudica el derecho a realizar una auditoría por parte del Comprador según se establece en el artículo 16.
6. **Aceptación**
- 6.1. Después de la entrega correcta y, en su caso, de la instalación de los Bienes, se iniciará un período de aceptación de treinta (30) días en el que se llevará a cabo una prueba de aceptación.
- 6.2. El Comprador no podrá negar la aceptación en el caso de que se trate de un defecto poco relevante que no impida el uso previsto de los Bienes por el Comprador, sin perjuicio de la obligación del Proveedor de rectificar este Defecto de forma gratuita.
- 6.3. La aceptación de los Bienes sólo puede demostrarse mediante la emisión de un certificado de aceptación por escrito del Comprador (que para evitar dudas incluye el correo electrónico) o por el hecho de que el Comprador haga uso de los Bienes.
- 6.4. Se considera que la aceptación de Servicios ha tenido lugar cuando el Comprador ha dado su aprobación a los Servicios realizados sobre la base de la Especificación.
- 6.5. La aceptación de los Servicios por parte del Comprador sólo puede demostrarse mediante la emisión de un certificado de aceptación por escrito por parte del Comprador, a menos que las Partes hayan acordado lo contrario por escrito para Contratos o Servicios particulares.
- 6.6. El Comprador no será responsable de ningún pago de Bienes y/o Servicios hasta que estos hayan sido aceptados como se establece en este artículo 6.
- 6.7. La aceptación o no por parte del Comprador de los Bienes y/o Servicios en el sentido de este artículo 6 no libera al Proveedor de ninguna obligación, garantía o responsabilidad de conformidad con las presentes Condiciones Generales de Compra o con el Contrato.
7. **Garantía**
- 7.1. El Proveedor garantiza que los Bienes que entrega y/o los Servicios que realiza son de la calidad que se espera, lo que implica, como mínimo que:
- (a) los Bienes son suministrados y/o los Servicios prestados de conformidad con los requisitos de un buen profesional y de acuerdo con todas las leyes aplicables;
- (b) los Bienes y/o Servicios son apropiados para el propósito para el cual se firmó el Contrato y tienen las características prometidas y esperadas;
- (c) los Bienes son nuevos, de buena calidad y libres de Defectos en cuanto al diseño, elaboración, fabricación, construcción y dimensionamiento, y también ofrecen el

- standard of safety;
- (d) Goods and/or Services are in accordance with the Specification and are free of Defects;
- (e) all applicable national and international regulations relating to the Goods and their packaging and/or to the Services have been observed, and that all Goods have been designed, manufactured and delivered in compliance with all applicable laws (including labor laws), and the then current Supplier Sustainability Declaration which can be found at www.lumileds.com/uploads/564/ED38-pdf;
- (f) Goods and/or Services including all its packaging and components supplied to Purchaser comply with the Regulated Substances List (RSL), which can be found at: www.lumileds.com/uploads/563/ED37-pdf or will be sent to Supplier upon its first written request. Supplier shall furnish to Purchaser any information required to enable Purchaser to comply with such laws, rules, and regulations in its use of the Goods and Services. Supplier shall, upon request of Purchaser, register and use BOMcheck (www.bomcheck.net) or IMDS for automotive supplies (www.mdssystem.com) to make substance compliance declarations including ROHS, REACH and other applicable regulatory requirements by making declarations in BOMcheck or IMDS to fully comply with the Purchaser RSL, unless agreed otherwise in writing. Supplier shall also adhere to future RSL changes following notification from BOMcheck or other non- registered correspondence and is and will be fully compliant with the updated Purchaser RSL within three (3) months of receiving the notification, unless agreed otherwise in writing. Purchaser may reject deliveries that do not comply with these requirements;
- (g) unless Purchaser has agreed otherwise in writing, Goods shall not include any Open Source Software.
- 7.2. Goods and/or Services are in all cases regarded as not sound within the meaning of article 7.1 if Defects are discovered within twenty-four (24) months of delivery, unless the Defects are attributable to Purchaser.
- 7.3. Defects that are discovered within twenty-four (24) months of delivery shall be corrected immediately and completely by Supplier free of charge. Correction may entail, to be decided at Purchaser's sole discretion and without prejudice to any of Purchaser's rights, the replacement of the Goods (or parts thereof), re-execution of the Services in question, or a (partial) refund of the affected Goods and Services. Additional costs, such as those for dismantling, transport and reassembly, shall also be borne by Supplier.
- 7.4. With respect to any Defects that have been corrected or Services that have been performed again, a new warranty period as described in article 7.3 commences.
- 7.5. If necessary for the continuity of Purchaser operations and if Supplier is not able itself to repair or replace the Goods immediately and/or perform replacement Services, Purchaser shall be entitled to carry out (or arrange) temporary repairs or perform (or arrange) replacement Services at the expense of Supplier.
- 8. Prices**
- 8.1. All prices shall be fixed prices, not subject to price adjustments and exclusive of taxes.
- 8.2. If the ordered Goods and/or Services rendered are subject to any taxes, Supplier may charge the relevant taxes, to Purchaser, which shall be paid by Purchaser in addition to the prices quoted. Supplier is responsible for the deduction of taxes paid by Purchaser to the relevant (tax) authorities.
- 8.3. In case no price has been agreed, the price list of Supplier as effective at the time of the order shall apply. In the absence of a price list, the price generally charged for the ordered Goods and/or rendered Services shall apply.
- 8.4. Purchaser shall have the right to offset any amounts due by Purchaser to Supplier against amounts due by Supplier to Purchaser. Supplier shall have no rights to offset any amounts under the Agreement.
- 8.5. Any license fees shall be included in the price, unless agreed otherwise in writing.
- 8.6. Supplier warrants that the prices are not less favorable than those extended to any other customer (whether government or commercial) for the same or similar goods or services in similar quantities.
- 9. Payment**
- 9.1. Supplier shall issue an invoice meeting all applicable legal and fiscal requirements and shall comply with Purchaser's instructions.
- 9.2. Unless agreed otherwise in writing, payment shall be made within sixty (60) days from the date of delivery, provided that a correct and undisputed invoice has been received, and subject to the acceptance of the Goods and/or Services by Purchaser.
- 9.3. Payment of any invoice shall not be interpreted as the recognition of the correct performance by Supplier of any of its obligations under any Agreement.
- 9.4. The amounts due shall, unless agreed otherwise in writing, be paid by electronic funds transfer to Supplier's bank in Supplier's country for the account of Supplier. Purchaser shall be deemed to have performed any payment obligations when the respective sums due have been received by Supplier's bank.
- 9.5. Purchaser may suspend payment to Supplier upon notice if Supplier fails to fulfill any of its obligations under the Agreement.
- 9.6. Supplier can only charge interest from Purchaser as set forth in this article 9.6 if Purchaser is in breach of its payment obligation and such breach remains uncured after being notified thereof in writing. Any applicable interest shall be the aggregate of (i) LIBOR, being the London Interbank Offered Rate of interest per annum relative to the period as published by Bloomberg for relevant currency starting from the Due
- debido nivel de seguridad;
- (d) los Bienes y/o Servicios están acordes con la Especificación y están libres de Defectos;
- (e) se han cumplido todas las regulaciones nacionales e internacionales aplicables relacionadas con los Bienes y sus envases y/o con los Servicios, y todos los Bienes han sido diseñados, fabricados y entregados de acuerdo con todas las leyes aplicables (incluyendo las leyes laborales), la Declaración de Sostenibilidad de Proveedores (*Supplier Sustainability Declaration*) está disponible en la página web www.lumileds.com/uploads/564/ED38-pdf;
- (f) Los Bienes y/o Servicios, incluyendo todos sus envases y componentes suministrados al Comprador, cumplen con la Lista de Sustancias Reguladas (RSL - *Regulated Substances List*), que puede encontrarse en la página web: www.lumileds.com/uploads/563/ED37-pdf, o que se enviará al Proveedor en su primera solicitud por escrito. El Proveedor proporcionará al Comprador cualquier información requerida para permitir que el Comprador cumpla con dichas leyes, reglas y reglamentos en el uso de los Bienes y Servicios. El Proveedor deberá registrar y usar BOMcheck (www.bomcheck.net) o IMDS para suministros de automoción (www.mdssystem.com) para hacer declaraciones de cumplimiento de sustancias, incluyendo ROHS, REACH y otros requisitos reglamentarios aplicables, haciendo declaraciones en BOMcheck o IMDS para cumplir plenamente con la RSL del Comprador, a menos que se acuerde otra cosa por escrito. El Proveedor también deberá adherirse a futuros cambios de RSL después de la notificación de BOMcheck u otra correspondencia no registrada y cumplirá totalmente la RSL del Comprador actualizada dentro de los tres (3) meses de recibir la notificación, a menos que se acuerde otra cosa por escrito. El Comprador puede rechazar las entregas que no cumplan con estos requisitos;
- (g) salvo que el Comprador haya acordado lo contrario por escrito, los Bienes no incluirán ningún Software de Código Abierto.
- 7.2. en todos los casos, los Bienes y/o Servicios se considerarán que no son adecuados en el sentido del artículo 7.1 si se detectan Defectos dentro de los veinticuatro (24) meses desde la entrega, salvo que los Defectos sean atribuibles al Comprador.
- 7.3. Los Defectos que sean descubiertos dentro de los veinticuatro (24) meses desde la entrega serán corregidos inmediata y completamente por el Proveedor de forma gratuita. La corrección puede implicar que se decida a discreción exclusiva del Comprador y sin perjuicio de los derechos del Comprador, la sustitución de los Bienes (o partes de los mismos), la re-ejecución de los Servicios en cuestión o un reembolso (parcial) de los Bienes y Servicios afectados. Los costes adicionales, tales como desmontaje, transporte y remontaje, también serán sufragados por el Proveedor.
- 7.4. Con respecto a cualquier Defecto que haya sido corregido o los Servicios que se hayan prestado de nuevo, se iniciará un nuevo período de garantía tal como se describe en el artículo 7.3.
- 7.5. Si es necesario para la continuidad de las operaciones del Comprador y si el Proveedor no es capaz de reparar o reemplazar los Bienes de inmediato y/o prestar Servicios de sustitución, el Comprador tendrá derecho a realizar (u organizar) reparaciones temporales o a realizar (u organizar) Servicios de sustitución a expensas del Proveedor.
- 8. Precios**
- 8.1. Todos los precios serán precios fijos, no sujetos a ajustes de precios y excluyendo impuestos.
- 8.2. Si los Bienes y/o Servicios solicitados están sujetos a impuestos, el Proveedor puede cobrar los impuestos correspondientes al Comprador, los cuales serán pagados por el Comprador además de los precios citados. El Proveedor es responsable de la deducción de los impuestos pagados por el Comprador a las autoridades (fiscales) pertinentes.
- 8.3. En caso de que no se haya acordado ningún precio, se aplicará la lista de precios del Proveedor vigente en el momento del pedido. En ausencia de una lista de precios, se aplicará el precio generalmente cobrado por los Bienes y/o Servicios prestados.
- 8.4. El Comprador tendrá el derecho de compensar cualquier cantidad adeudada por al Proveedor contra las cantidades debidas por el Proveedor. El Proveedor no tendrá derecho a compensar ninguna cantidad bajo el Contrato.
- 8.5. Cualquier tarifa de licencia se incluirá en el precio, a menos que se acuerde otra cosa por escrito.
- 8.6. El Proveedor garantiza que los precios no son menos favorables que los extendidos a cualquier otro cliente (ya sea gubernamental o comercial) para productos o servicios similares o similares en cantidades similares.
- 9. Payment**
- 9.1. El Proveedor emitirá una factura que cumpla con todos los requisitos legales y fiscales aplicables y cumplirá con las instrucciones del Comprador.
- 9.2. Salvo que se acuerde otra cosa por escrito, el pago se realizará dentro de los sesenta (60) días a contar desde la fecha de entrega, siempre que se haya recibido una factura correcta y no refutada, quedando sujeto a la aceptación de los Bienes y/o Servicios por el Comprador.
- 9.3. El pago de cualquier factura no será interpretado como reconocimiento de la correcta ejecución de cualquiera de las obligaciones del Proveedor contraídas bajo cualquier Contrato.
- 9.4. Salvo acuerdo contrario por escrito, los importes debidos se pagarán mediante transferencia bancaria electrónica al Proveedor, en el país en que el Proveedor tenga la cuenta bancaria. Se considerará que el Comprador ha cumplido con cualquier obligación de pago cuando las respectivas sumas debidas hayan sido recibidas por el banco del Proveedor.
- 9.5. El Comprador podrá suspender el pago al Proveedor, previa notificación, si el Proveedor no cumple con cualquiera de sus obligaciones bajo el Contrato.
- 9.6. El Proveedor sólo puede cobrar intereses al Comprador de conformidad con el presente artículo 9.6, si el Comprador incumple su obligación de pago y dicho incumplimiento no se ha remediado después de haber sido notificado por escrito. Cualquier interés aplicable será el agregado de (a) LIBOR, siendo el tipo de interés anual ofrecido por el interbancario de Londres (*London Interbank Offered Rate*),

Date, and (ii) a margin of 3% per annum. Interest will be calculated on the basis of actual number of days elapsed, divided by 360 days.

10. Ownership and Intellectual Property

10.1. All Lumileds Property and all rights therein shall be and remain the sole exclusive property of Purchaser or its respective licensors and shall be used solely for the purpose of fulfilling orders from Purchaser. Supplier shall treat such Lumileds Property properly, store it in such a way that it may be easily identified, keep it in good condition and return it promptly upon Purchaser's first request. Unless agreed otherwise, Supplier shall conclude and maintain sufficient insurance cover against loss and damage. Purchaser shall retain all rights in any Lumileds Property provided by or for Purchaser to Supplier. The use of such Lumileds Property for and/or by third parties is not permitted without prior written permission from Purchaser.

10.2. To the extent required for providing the Goods or rendering the Services, Supplier is hereby granted a strictly personal, non-transferrable, non-sublicensable and non-exclusive limited license to the Intellectual Property Rights in the Lumileds Property for the duration of the Agreement. Purchaser shall retain all rights in such Intellectual Property Rights.

10.3. The purchase of the Goods and/or Services shall confer on Purchaser and its Affiliates an irrevocable, world-wide, royalty-free and fully paid up, non-exclusive and perpetual license under all Intellectual Property Rights owned or controlled, directly or indirectly, by Supplier to use, make, have made, build-in, have built-in, market, sell, lease, license, distribute and/or otherwise dispose of the Goods and/or Services, including but not limited to machinery, tools, drawings, designs, software, demos, molds, specifications or pieces.

10.4. Purchaser is entitled to all Intellectual Property Rights in respect of (i) the Goods (ii) the results of Services and (iii) any Creation, to the extent produced by Supplier specifically for Purchaser during the term of the Agreement. Supplier agrees to assign and hereby assigns any Intellectual Property Rights to Purchaser on the basis of these General Terms of Purchase. The transfer of these rights once they come into existence is accepted by Purchaser in advance. In so far as a further deed is required for the transfer of such rights to take place, Supplier authorizes Purchaser in advance to prepare such a deed and sign it on behalf of Supplier. Compensation for these rights is deemed to be included in the price.

10.5. Supplier represents and warrants to Purchaser (i) that the Goods and Services do not and shall not, alone or in any combination, infringe or violate any patent, trademark, copyright (including portrait rights and moral rights), trade name, trade secret, license or other proprietary right of any other party (including Supplier's employees and subcontractors); (ii) that it holds all rights, title and interest necessary to license to Purchaser any Intellectual Property Right of every component of the Goods and/or Services provided to Purchaser, as a whole or as integrated part of another Good/Service, including but not limited to machinery, tools, drawings, designs, software, demos, molds, specifications or pieces; and (iii) that the Goods or Services are not the subject of any dispute concerning rights of third parties or otherwise unlawful in relation to third parties.

10.6. Supplier will be liable for any claims made by any of its employees or contractors for additional compensation in view of the use made or value of Creations, Goods or Services, and will pay any amounts due under such claims directly to such relevant employees or contractors and shall indemnify and hold Purchaser harmless from any such claims.

10.7. Unless the inclusion of Open Source Software is specifically authorized in writing by duly authorized officers of Purchaser and unless otherwise stated in an Agreement, Supplier represents and warrants that the Goods do not include any portion of any Open Source Software. As used herein, "Open Source Software" shall mean:

- (a) any software that requires as a condition of use, modification and/or distribution of such software, that such software
- (i) be disclosed or distributed in source code form
- (ii) be licensed for the purpose of making derivative works
- (iii) may only be redistributed free from enforceable Intellectual Property Rights; and/or
- (b) any software that contains, is derived from, or statically or dynamically links to, any software specified under article 10.7(a).

11. Intellectual Property Indemnification

11.1. Supplier shall indemnify Purchaser against any claims or consequences of claims by third parties arising out of or in connection with an infringement or other unauthorized use of their Intellectual Property Rights in connection with the supplied Goods or Services. This indemnification concerns all damage and costs (including reasonable costs for legal assistance) that Purchaser suffers or incurs in connection with such a claim. Without prejudice to the above, at the request of Purchaser, Supplier shall defend Purchaser at its own expense in the case of proceedings brought against it, on condition that Supplier shall keep Purchaser appropriately, timely and fully informed during the proceedings and shall not acknowledge liability or reach an out-of-court settlement except with the prior written permission of Purchaser. Purchaser shall under no circumstances acknowledge liability or reach an out-of-court settlement without the prior permission of Supplier.

11.2. Purchaser shall notify Supplier immediately in writing of every action, claim or lawsuit of the kind referred to in article 11.1 and cooperate to a reasonable degree (at the expense of Supplier) and give reasonable access to all relevant information where there is a reasonable request by Supplier for the defense against the aforementioned action, claim or lawsuit. Supplier shall provide all assistance in

publicado por Bloomberg para ese período para la moneda correspondiente, teniendo como inicio la Fecha de Vencimiento, y (b) un margen del 3% anual. Los intereses se calcularán sobre la base del número real de días transcurridos, dividido por 360 días.

10. Titularidad y Propiedad Intelectual

10.1. La Propiedad de Lumileds, así como todos sus derechos serán y seguirán siendo propiedad exclusiva del Comprador o de sus respectivos licenciantes y serán utilizados únicamente con el propósito de cumplir con los pedidos del Comprador. El Proveedor deberá tratar dicha Propiedad de Lumileds correctamente, almacenarla de tal manera que pueda ser identificada fácilmente, mantenerla en buenas condiciones y devolverla inmediatamente al primer requerimiento del Comprador. A menos que se acuerde otra cosa, el Proveedor deberá obtener y mantener una cobertura de seguro suficiente frente a pérdidas y daños. El Comprador conservará todos los derechos sobre cualquier Propiedad de Lumileds proporcionados por el Comprador al Proveedor. El uso de tal Propiedad de Lumileds por y/o para terceros no está permitido sin autorización previa por escrito del Comprador.

10.2. En la medida en que sea necesario para proporcionar los Bienes o Servicios, se otorga al Proveedor una licencia limitada estrictamente personal, no transferible, no susceptible de sub-licenciar y no exclusiva de los Derechos de Propiedad Intelectual de la Propiedad de Lumileds durante la vigencia del Contrato. El Comprador conservará todos los derechos sobre dichos Derechos de Propiedad Intelectual.

10.3. La compra de los Bienes y/o Servicios conferirá al Comprador y a sus Filiales una licencia irrevocable, mundial, libre de regalías y totalmente desembolsada, no exclusiva y perpetua bajo todos los Derechos de Propiedad Intelectual de titularidad o controlados, directa o indirectamente, por el Proveedor de usar, fabricar, hacer, realizar, construir, incorporar, comercializar, vender, arrendar, licenciar, distribuir y/o disponer de los Bienes y/o Servicios, incluyendo, pero no limitado a la maquinaria, herramientas, dibujos, diseños, software, demos, moldes, especificaciones o piezas.

10.4. El Comprador tiene derecho a todos los Derechos de Propiedad Intelectual con respecto a (a) los Bienes (b) los resultados de los Servicios y (c) cualquier Creación, en la medida en que el Proveedor la produzca específicamente durante la vigencia del Contrato. El Proveedor se compromete a ceder y por la presente cede cualesquiera Derechos de Propiedad Intelectual al Comprador sobre la base de estas Condiciones Generales de Compra. El Comprador acepta por adelantado la cesión de estos derechos una vez se originen. En la medida en que se requiera una escritura adicional para la cesión de tales derechos, el Proveedor autoriza al Comprador por adelantado a preparar dicha escritura y firmarla en nombre del Proveedor. La compensación por estos derechos se considera incluida en el precio.

10.5. El Proveedor declara y garantiza al Comprador (a) que los Bienes y Servicios no infringen ni violarán, solos o en cualquier combinación, ninguna patente, marca registrada, derechos de autor (incluyendo derechos de imagen y derechos morales), nombre comercial, secreto comercial, licencia u otro derecho de propiedad de terceras partes (incluyendo los empleados y subcontratistas del Proveedor); (b) que posee todos los derechos, títulos e interés necesarios para conceder al Comprador cualquier Derecho de Propiedad Intelectual de cada componente de los Bienes y/o Servicios suministrados al Comprador, como un todo o como parte integrante de otro Bien o Servicio, incluyendo pero no limitado a maquinaria, herramientas, dibujos, diseños, software, demos, moldes, especificaciones o piezas; y (c) que los Bienes o Servicios no son objeto de ninguna controversia relativa a derechos de terceros ni son ilícitos en relación con terceros.

10.6. El Proveedor responderá por cualquier reclamación hecha por cualquiera de sus empleados o contratistas por cualquier indemnización adicional teniendo en cuenta el uso o valor de las Creaciones, Bienes o Servicios, y pagará las cantidades debidas bajo tales reclamaciones directamente a dichos empleados o contratistas, e indemnizará y mantendrá al Comprador indemne frente a cualquier reclamación

10.7. Salvo que la inclusión del Software de Código Abierto esté específicamente autorizada por escrito por representantes debidamente autorizados del Comprador y, a menos que se indique lo contrario en un Contrato, el Proveedor declara y garantiza que los Bienes no incluyen ninguna parte de ningún Software de Código Abierto. Tal y como aquí se utiliza, "Software de Código Abierto" significará:

- (a) cualquier software que requiera como condición de uso, modificación y/o distribución de dicho software, que dicho software
- (i) sea divulgado o distribuido en forma de código fuente
- (ii) sea licenciado con el propósito de hacer trabajos derivados
- (iii) solo puede redistribuirse libre de derechos de Propiedad Intelectual aplicables; y/o
- (b) cualquier software que contenga, se derive o enlace estática o dinámicamente a cualquier software especificado bajo el artículo 10.7 (a).

11. Indemnización de Propiedad Intelectual

11.1. El Proveedor indemnizará al Comprador ante cualquier reclamación o consecuencia de ellas que surjan o tengan conexión con una infracción o uso no autorizado de sus Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con los Bienes o Servicios suministrados. Esta indemnización se refiere a todos los daños y gastos (incluidos los gastos razonables de asistencia legal) en que el Comprador incurra en relación con dicha reclamación. Sin perjuicio de lo anterior, a petición del Comprador, el Proveedor defenderá al Comprador, a cuenta del Proveedor, en el caso de los procedimientos iniciados contra él, a condición de que el Proveedor mantenga al Comprador debida, oportuna y plenamente informado durante el procedimiento, y no podrá reconocer la responsabilidad o llegar a un acuerdo extrajudicial, salvo que cuente con la previa autorización por escrito del Comprador. El Comprador en ningún caso reconocerá responsabilidad o llegará a un acuerdo extrajudicial sin la autorización previa del Proveedor.

11.2. El Comprador deberá notificar inmediatamente al Proveedor por escrito de todas las acciones, reclamaciones o demandas del tipo mencionado en el artículo 11.1, cooperar de una manera razonable (a costa del Proveedor) y dar acceso razonable a toda la información relevante cuando haya una solicitud razonable del Proveedor para la defensa contra la mencionada acción, demanda o pleito. El Proveedor

- connection with any such claim as Purchaser may reasonably require.
- 11.3. If any Goods or Services supplied under the Agreement are held to constitute an infringement or if their use is enjoined, Supplier shall at the sole discretion of Purchaser and without prejudice to any of Purchaser's rights under the Agreement or applicable law:
- (a) acquire the necessary rights of use for the Goods or Services;
 - (b) modify the Goods or Services in question so that they no longer infringe the rights of third parties;
 - (c) replace the Goods or Services in question with equivalent Goods or Services that do not infringe rights of third parties; or
 - (d) take back the Goods for a refund of the money paid for them or discontinue the Services with a refund for the remuneration paid for them.
12. **Compliance with Laws**
- 12.1. Supplier shall at all times comply with all applicable laws and regulations, including laws and regulations on anti-bribery, anti-trust, anti-corruption, environmental compliance, and export control and the Lumileds Code of Conduct (and/or any other Lumileds ethics and compliance policies) as it may be made available from time to time, and will not export or re-export, directly or indirectly, any Goods to any country for which an export license or other governmental approval is required, without first obtaining such license or approval. Supplier shall obtain all required export licenses or permits and shall provide Purchaser with all information required to enable Purchaser and its customers to comply with such laws and regulations.
- 12.2. Supplier shall furnish to Purchaser any information required to enable Purchaser to comply with any applicable laws, rules, and regulations in its use of the Goods and Services, and agrees to inform Purchaser in writing whether or not the Goods and Services are US controlled and/or controlled under the export control laws of its own country, and if so, Supplier will inform Purchaser of the applicable export control classification number (ECCN) and the extent of the restrictions. Supplier agrees to notify Purchaser promptly of Supplier's receipt of any such notice of a violation of any export control related law, rule or regulation, which may affect Purchaser.
- 12.3. Supplier shall obtain all international and national export licenses or similar permits required under all applicable export control laws and regulations and shall provide Purchaser with all information required to enable Purchaser to comply with such laws and regulations. Supplier agrees and warrants that it will comply with all applicable international and national export control laws and regulations and it will not export or re-export, directly or indirectly, any information, goods, software and/or technology to any country for which the European Union or the United States of America or any other country, at the time of export or re-export, requires an export license or other governmental approval, without first obtaining such license or approval. If any, Supplier agrees to inform Purchaser about the extent of possible restrictions. Supplier shall maintain records in accordance with the export regulations and provide to Purchaser, upon request, documentation to demonstrate compliance with this article 12.3.
- 12.4. Supplier shall not, without specific prior written Purchaser approval, directly or indirectly, cause the transfer, export, re-export or release of any Purchaser technology or software to anyone included on a U.S. government restricted party list, to China, Cuba, Iran, North Korea, Sudan, Syria, or to a foreign person (as defined in the U.S. export regulations) of any such countries. Approval must be obtained before any affected Supplier employee, agent or other personnel is placed in a position involving exposure to Purchaser technology or software.
- 12.5. Supplier agrees to indemnify and hold Purchaser harmless from any claims, liabilities, penalties and associated costs and expenses, which Purchaser may incur due to Supplier's non-compliance with applicable laws, rules and regulations as set forth in but not limited to article 12.1.
13. **Customs Compliance**
- 13.1. On an annual basis, or upon earlier request of Purchaser, Supplier shall provide Purchaser with a supplier declaration of origin in relation to the Goods sufficient to satisfy the requirements of (i) the customs authorities of the country of receipt, and (ii) any applicable export licensing regulations. In particular, the declaration should explicitly mention whether the Goods, or part thereof, have been produced in the United States or originate in the United States. Dual-use Goods, or otherwise classified Goods supplied by Supplier should be clearly identified by their classification code.
- 13.2. For all Goods that qualify for application of Regional or Free Trade Agreements, General Systems of Preference or other preferential arrangements, it is the responsibility of Supplier to deliver products with the appropriate documentary evidence (e.g. Supplier's declaration, preferential origin certificate/invoice declaration) to confirm the preferential origin status.
- 13.3. Supplier shall mark all Goods (or the Goods' container if there is no room on the Goods) with the country of origin. Supplier shall, in marking the Goods, comply with the requirements of the customs authorities of the country of receipt. If any Goods are imported, Supplier shall when possible allow Purchaser to be the importer of record. If Purchaser is not the importer of record and Supplier obtains duty drawback rights to the Goods, Supplier shall, upon Purchaser request, provide Purchaser with documents required by the customs authorities of the country of receipt to prove importation and to transfer duty drawback rights to Purchaser.
- 13.4. Unless otherwise arranged with Purchaser, Supplier is responsible for providing the
- proporcionará toda la asistencia relacionada con cualquier demanda que el Comprador pueda razonablemente requerir.
- 11.3. Si cualesquiera Bienes o Servicios suministrados en virtud del Contrato se utilizan para constituir una infracción, el Proveedor, a entera discreción del Comprador y sin perjuicio alguno de los derechos del Comprador en virtud del Contrato o la ley aplicable, podrá:
- (a) adquirir los derechos de uso necesarios para los Bienes o Servicios;
 - (b) modificar los Bienes o Servicios en cuestión para que no vulneren derechos de terceros;
 - (c) sustituir los Bienes o Servicios en cuestión por otros equivalentes que no infrinjan derechos de terceros; o
 - (d) retirar los Bienes reembolsando lo pagado por ellos, o cesar los Servicios reembolsando lo pagado por ellos.
12. **Cumplimiento de las leyes**
- 12.1. El Proveedor deberá cumplir en todo momento con todas las leyes y reglamentos aplicables, incluidas las leyes y reglamentos sobre anticorrupción, competencia, medio ambiente, control de exportaciones y el Código de Conducta de Lumileds (y/o cualquier otra ética y política de cumplimiento de Lumileds), que se pone a disposición periódicamente, y no exportará o reexportará, directa o indirectamente, Bienes a cualquier país para el cual se requiera una licencia de exportación u otra aprobación gubernamental sin obtener previamente dicha licencia o aprobación. El Proveedor obtendrá todas las licencias o permisos de exportación requeridos y proporcionará al Comprador toda la información requerida para permitir que el Comprador y sus clientes cumplan con dichas leyes y reglamentos.
- 12.2. El Proveedor proporcionará al Comprador cualquier información requerida para permitir que el Comprador cumpla con cualesquiera leyes, reglas y reglamentos aplicables en el uso de los Bienes y Servicios, y acuerda informar al Comprador por escrito si los Bienes y Servicios están o no controlados bajo las leyes de control de exportaciones de su propio país, y de ser así, el Proveedor informará al Comprador del número de clasificación de control de exportación aplicable (ECCN) y el alcance de las restricciones. El Proveedor se compromete a notificar al Comprador lo antes posible de la recepción de cualquier notificación de violación de cualquier ley, regla o reglamento relacionada con el control de exportaciones que pueda afectar al Comprador.
- 12.3. El Proveedor deberá obtener todas las licencias de exportación internacionales y nacionales, así como permisos similares requeridos de conformidad con las leyes y reglamentos de control de exportación aplicables y le facilitará al Comprador toda la información requerida para permitir que éste cumpla con dichas leyes y reglamentos. El Proveedor acepta y garantiza que cumplirá con todas las leyes y reglamentos internacionales y nacionales de exportación aplicables y no exportará ni reexportará, directa o indirectamente, información, bienes, software y/o tecnología a ningún país para el cual la Unión Europea o los Estados Unidos de América o cualquier otro país, en el momento de la exportación o reexportación, requiera una licencia de exportación u otra aprobación gubernamental, sin obtener previamente dicha licencia o aprobación. En su caso, el Proveedor se compromete a informar al Comprador sobre el alcance de las posibles restricciones. El Proveedor mantendrá registros de conformidad con los reglamentos de exportación y proporcionará al Comprador, previa solicitud, documentación que demuestre el cumplimiento del presente artículo 12.3.
- 12.4. El Proveedor no podrá, directa o indirectamente, sin la aprobación previa y específica del Comprador, realizar la transferencia, exportación, reexportación o lanzamiento de cualquier tecnología o software del Comprador a cualquier persona incluida en una lista de partes restringidas del gobierno de los Estados Unidos, a China, Cuba, Corea del Norte, Sudán, Siria, o a una persona extranjera (como se define en los reglamentos de exportación de los Estados Unidos) de cualquiera de esos países. La aprobación debe obtenerse antes de que cualquier empleado, agente u otro personal afectado del Proveedor se coloque en una posición que implique exposición a la tecnología o software del Comprador.
- 12.5. El Proveedor se compromete a indemnizar y dejar indemne al Comprador de cualquier reclamación, responsabilidad, sanciones, así como gastos asociados en que el Comprador pueda incurrir debido al incumplimiento por parte del Proveedor de las leyes, normas y reglamentos aplicables establecidos en el artículo 12.1.
13. **Cumplimiento de normas aduaneras**
- 13.1. Anualmente, el Proveedor proporcionará al Comprador una declaración de origen del proveedor con respecto a los Bienes, que sea suficiente para satisfacer los requisitos de (a) las autoridades aduaneras del país de recepción, y (b) cualesquiera regulaciones de licencias de exportación aplicables. En particular, la declaración debe mencionar explícitamente si los Bienes, o parte de ellos, han sido producidos en los Estados Unidos o son originarios de los Estados Unidos. Los Bienes de doble uso o clasificados de otra manera suministrados por el Proveedor deben estar claramente identificados por su código de clasificación.
- 13.2. Para todos los Bienes que reúnan los requisitos para la aplicación de Acuerdos Regionales o de Libre Comercio, Sistemas Generales de Preferencia (*Regional or Free Trade Agreements, General Systems of Preference*) u otros acuerdos preferenciales, es responsabilidad del Proveedor entregar los productos con la evidencia documental apropiada (por ejemplo, declaración del Proveedor, certificado preferencial de origen/declaración en factura) para confirmar el estado de origen preferencial.
- 13.3. El Proveedor deberá marcar todos los Bienes (o el contenedor de los Bienes si no hay espacio en los Bienes) con el país de origen. El Proveedor deberá, al marcar los Bienes, cumplir con los requisitos de las autoridades aduaneras del país de recepción. Si se importan Bienes, el Proveedor deberá, cuando sea posible, permitir que el Comprador sea el importador registrado. Si el Comprador no es el importador registrado y el Proveedor obtiene derechos de devolución de los Bienes, el Proveedor proporcionará al Comprador los documentos requeridos por las autoridades aduaneras del país de recepción para probar la importación y para transferir los derechos de devolución al Comprador.
- 13.4. Salvo que se acuerde lo contrario con el Comprador, el Proveedor es responsable

Goods "Free Carrier", including clearing the Goods through customs for export, and carrying out customs formalities at its expense. In all cases, Supplier must provide the documentation required for cross-border shipments and, if information is required from Purchaser for export clearance purposes. Supplier or its agents must request the information by fax or email to Purchaser's appropriate contact no less than two (2) business days before the date required. Failing that request, a delay in clearing for export resulting from incomplete information will not be an excuse for late delivery.

de proveer los Bienes Franco Transportista (*Free Carrier*), incluyendo el despacho de Bienes a través de aduana para la exportación y el cumplimiento de los trámites aduaneros a su cargo. En todos los casos, el Proveedor debe proporcionar la documentación requerida para envíos transfronterizos y, si se requiere por el Comprador, información para fines de despacho de exportación. El Proveedor o sus agentes deben solicitar la información por fax o correo electrónico al contacto apropiado del Comprador al menos dos (2) días hábiles antes de la fecha requerida. Incumplir este requisito por un retraso en el despacho de exportación debido a información incompleta no será válido como excusa o justificación para la entrega tardía.

14. Data Protection

14.1. Where Supplier in the performance of the Agreement processes personal data (as defined by applicable law) of Purchaser's employees, contractors, customers or business partners (hereafter collectively referred to as "Personal Data"), Supplier shall:

- (a) comply with all privacy and data protection law and regulations applicable to its Services;
- (b) process Personal Data only insofar necessary to perform its obligations under the Agreement or as required by law;
- (c) keep the Personal Data confidential;
- (d) take appropriate technical, physical and organizational security measures to protect the Personal Data against loss, unauthorized or unlawful processing; and

(e) promptly, but in any case within 24 hours, inform Purchaser in accordance with applicable law, of any actual or suspected security incident involving the Personal Data.

14.2. Supplier shall, upon the termination of the Agreement, securely erase or destroy all records or documents containing the Personal Data. Supplier accepts and confirms that it is solely liable for any unauthorized or illegal processing or loss of the Personal Data, if Supplier fails to erase or destroy the Personal Data upon termination of the Agreement.

14.3. If Purchaser is of the opinion that an additional (data processing) agreement is required to comply with applicable law, Supplier shall enter into such agreement with Purchaser at Purchaser's first written request. Parties shall at all times fully comply with any such data processing agreement.

15. Limitation of Liability, Indemnification and Insurance

15.1. The liability of either Party for damages, however caused, arising out of or related to a particular Agreement will not exceed the greater of (a) EUR 2,000,000 or (b) two times amount paid or to be paid under the Agreement to which the claim relates during a period twelve (12) months preceding the claim.

15.2. Neither Party shall be liable for indirect damages, which shall mean loss of revenue, loss of profits, and/or damage to reputation.

15.3. The limitation in articles 15.1 and 15.2 will not apply to any liability (a) arising out of fraud, gross negligence or willful misconduct, (b) arising out of infringement, misappropriation or violation of any Intellectual Property Rights of a Party, (c) arising out of any claim that is subject to any indemnification, (d) arising out of breach of articles 7, 10, 12, 13 or 14.

15.4. In addition to the indemnification in article 11, Supplier indemnifies Purchaser against any claim from a third party arising from or in connection with the Goods supplied or used and/or Services rendered by Supplier that is the direct or indirect consequence of (i) a breach of its contractual obligations under the Agreement or (ii) unlawful actions or negligence on the part of Supplier.

15.5. Supplier must hold and keep current a commercial general liability insurance with a reputable insurance firm (covering at least products liability, property damage and personal injury liability), with a minimum limit of EUR 5,000,000 for each occurrence regarding claims of bodily injury, including death, and any other damages that may arise from use of the Goods or Services or acts or omissions of Supplier under any Agreement.

16. Audit

16.1. Upon reasonable request of Purchaser, Purchaser may at any time itself and/or designate a reputable certified public accountant to, audit Supplier's records (including electronic records), procedures and policies to verify that Supplier has complied with its obligations under this Agreement. Supplier shall at all times cooperate with Purchaser or such third party account in the execution of the audit. Supplier agrees to maintain all records, contracts and accounts related to the Goods and Services during the term of this Agreement. Supplier will reimburse Purchaser within forty-five (45) days after the audit is completed for any overpayments made by Purchaser plus interest. Supplier will be responsible for the cost of the audit if the audit reveals material deficiencies in compliance with its obligations under this Agreement.

16.2. The timing of an audit shall be determined in joint consultation. Purchaser shall use reasonable efforts to ensure that the audits cause minimum interruption to the operations of Supplier.

16.3. Supplier shall set up and maintain a satisfactory system of accounts in order to enable an audit as referred to in this article **Error! Reference source not found.** to take place.

16.4. Supplier shall contractually ensure that any third parties engaged by Supplier in the performance of the Agreement shall extend their full cooperation to any audit as set forth in article 16.1.

17. Force Majeure

17.1. If either Party is unable to perform its obligations under this Agreement due to an

14. Protección de Datos

14.1. Cuando el Proveedor en el cumplimiento del Contrato trate datos personales (como se define por la ley aplicable) de los empleados del Comprador, contratistas, clientes o socios comerciales (de aquí en adelante denominados colectivamente como "Datos Personales"), el Proveedor deberá:

- (a) cumplir con todas las leyes y reglamentos de privacidad y protección de datos aplicables a sus Servicios;
- (b) tratar los Datos Personales sólo en la medida en que sea necesario para cumplir con sus obligaciones en virtud del presente Contrato o como establezca la ley;
- (c) mantener confidenciales los Datos Personales;
- (d) tomar las medidas de seguridad técnicas, físicas y organizativas apropiadas para proteger los Datos Personales para evitar pérdidas, tratamiento no autorizado o ilícito; e

(e) informar al Comprador lo antes posible, pero en cualquier caso dentro de 24 horas, de conformidad con la ley aplicable, ante cualquier sospecha o incidente de seguridad relacionado con los Datos Personales.

14.2. Al finalizar el Contrato, el Proveedor borrará o destruirá de forma segura todos los registros o documentos que contengan los Datos Personales. El Proveedor acepta y confirma que es el único responsable de cualquier tratamiento no autorizado o ilegal, así como de la pérdida de los Datos Personales, en caso de que éstos no sean borrados o destruidos correctamente a la finalización del Contrato.

14.3. Si el Comprador considera que un contrato adicional (de tratamiento de datos) es necesario para cumplir con la ley aplicable, el Proveedor celebrará dicho contrato con el Comprador a la primera solicitud por escrito por parte del Comprador. Las Partes deberán cumplir íntegramente en todo momento cualquier acuerdo de tratamiento de datos.

15. Limitación de Responsabilidad, Indemnización y Seguros

15.1. La responsabilidad de cualquiera de las Partes por los daños y perjuicios causados o relacionados con un Contrato en particular no excederá la cantidad de (a) 2.000.000 euros o (b) dos veces la cantidad pagada o que deberá pagarse conforme al Contrato al cual se refiere la reclamación durante los doce (12) meses anteriores a la reclamación.

15.2. Ninguna de las Partes será responsable de daños indirectos, entendidos como pérdida de ingresos, pérdida de beneficios y/o daños a la reputación.

15.3. La limitación de los artículos 15.1 y 15.2 no se aplicará a ninguna responsabilidad (a) derivada de fraude, negligencia grave o actuación dolosa, (b) derivada de infracción, apropiación indebida o violación de cualesquiera Derechos de Propiedad Intelectual de una Parte, (c) derivada de cualquier reclamación que esté sujeta a cualquier indemnización, (d) derivada del incumplimiento de los artículos 7, 10, 12, 13 o 14.

15.4. Además de la indemnización prevista en el artículo 11, el Proveedor indemnizará al Comprador contra cualquier reclamación de un tercero derivada o relacionada con los Bienes suministrados o utilizados y/o los Servicios prestados por el Proveedor que sea consecuencia directa o indirecta de (a) el incumplimiento de sus obligaciones contractuales en virtud del Contrato o (b) acciones ilegales o negligencia por parte del Proveedor.

15.5. El Proveedor debe tener y mantener actualizado un seguro comercial de responsabilidad civil general con una empresa de seguros acreditada (que cubra por lo menos la responsabilidad por los productos, daños a la propiedad y lesiones personales), con un límite mínimo de 5.000.000 de euros por cada reclamación de lesiones corporales, incluyendo la muerte, y cualquier otro daño que pueda derivarse del uso de los Bienes o Servicios, así como actos u omisiones del Proveedor en virtud de cualquier Contrato.

16. Auditoría

16.1. En caso de petición razonable por parte del Comprador, el Comprador podrá en cualquier momento por sí mismo y/o nombrando a un auditor de cuentas de reconocido prestigio para que audite los registros del Proveedor (incluidos los electrónicos), así como los procedimientos y políticas para verificar que el Proveedor ha cumplido con las obligaciones establecidas en el presente Contrato. El Proveedor deberá cooperar en todo momento con el Comprador o con el auditor nombrado por éste en la realización de la auditoría. El Proveedor deberá mantener todos los registros, contratos y cuentas relacionados con los Bienes y Servicios durante la duración de este Contrato. El Proveedor reembolsará al Comprador dentro de los cuarenta y cinco (45) días siguientes a la finalización de la auditoría cualesquiera sobrepagos realizados por el Comprador más los intereses. El Proveedor asumirá el coste de la auditoría si la auditoría revela deficiencias sustanciales en el cumplimiento de sus obligaciones establecidas en el presente Contrato.

16.2. La duración de la auditoría se determinará de mutuo acuerdo. El Comprador hará esfuerzos razonables para asegurar que las auditorías causan las mínimas interrupciones en la actividad del Proveedor.

16.3. El Proveedor establecerá y mantendrá un sistema satisfactorio de contabilidad con el fin de permitir la realización de una auditoría en los términos establecidos en este artículo 16.

16.4. El Proveedor garantizará contractualmente que cualquier tercero contratado por el Proveedor durante la ejecución del Contrato coopere plenamente con cualquier auditoría que se lleve a cabo en los términos establecidos en el artículo 16.1.

17. Fuerza Mayor

17.1. Si cualquiera de las Partes fuese incapaz de cumplir con las obligaciones

	<p>event of force majeure, then such Party (the "Affected Party") will immediately notify the other Party in writing describing such event and its effects. Non-performance by the Affected Party will be excused for that period of time during which performance is made impossible due to event of force majeure provided that the delay could not have been prevented by the Affected Party's reasonable precautions. During the period of non-performance, the Party that is not affected by the event of force majeure may suspend its own performance.</p>		<p>establecidas en el presente Contrato por causa de fuerza mayor, dicha Parte (la "Parte Afectada") lo notificará inmediatamente a la otra Parte por escrito describiendo la causa y sus efectos. El incumplimiento por la Parte Afectada será excusado durante el período de tiempo en el que el cumplimiento fuese imposible debido a la causa de fuerza mayor, siempre que el retraso en el cumplimiento no se hubiese podido prevenir por la Parte Afectada tomando precauciones razonables. Durante el período de incumplimiento, la Parte no afectada por la causa de fuerza mayor podrá suspender su propio cumplimiento.</p>
17.2	<p>Parties agree that the following shall in any case not be construed as an event of force majeure: (a) strike, labor stoppage, or other failure to perform on the part of employees or contractors of Supplier, suppliers of Supplier, or subcontractors of Supplier, except to the extent that the failure was itself caused directly by an event of force majeure, (b) fire or flood unless the fire or flood was caused by a natural disaster rather than by human error and could not have been prevented by reasonable safety and fire protective equipment, or (c) loss of, corruption of, or unauthorized access to, Confidential Information.</p>	17.2	<p>Las Partes acuerdan que, en ningún caso, se entenderá por fuerza mayor: (a) una huelga, paralización laboral, o cualquier otro incumplimiento por parte de los empleados o contratistas del Proveedor, proveedores del Proveedor o subcontratistas del Proveedor, salvo en la medida en que el fallo/incumplimiento haya sido causado directamente por un caso de fuerza mayor, (b) un incendio o inundación, salvo que el incendio o la inundación hayan sido causados por una catástrofe natural en lugar de por un error humano y no pudieran haberse evitado con medidas de seguridad razonables y un equipo de protección contra incendios, o (c) una pérdida de, alteración de, o acceso no autorizado a la Información Confidencial.</p>
17.3	<p>Nothing in article 17 will relieve a Party from liability for failure to have back-up systems that are expressly required by this Agreement or that are standard in its industry, failure to have reasonable safety and fire protective equipment, or loss of, corruption of, or unauthorized access to, Confidential Information. Supplier is required to design and, if necessary, implement, a disaster recovery plan.</p>	17.3	<p>Nada de lo dispuesto en el artículo 17 eximirá a una Parte de la responsabilidad derivada de no contar con los sistemas de recuperación expresamente exigidos por el presente Contrato o que sean estándar en su sector, por no disponer del equipamiento razonable de seguridad y protección contra incendios, o por pérdida de, alteración de, o acceso no autorizado a la Información Confidencial. El Proveedor deberá diseñar y, si es necesario, implementar, un plan de recuperación en casos de desastre.</p>
18.	Suspension and Termination	18.	Suspensión y Terminación
18.1	<p>Either Party shall be entitled at its discretion to terminate or cancel the Agreement or suspend the performance of its obligations under the Agreement in whole or in part by means of written notice to the other Party in the event:</p>	18.1	<p>Cualquiera de las Partes tendrá derecho, a su sola discreción, a rescindir o cancelar el Contrato o a suspender el cumplimiento de sus obligaciones previstas en el mismo, en todo o en parte, mediante notificación por escrito a la otra Parte en caso de que:</p>
(a)	<p>the other Party files a voluntary petition in bankruptcy or any voluntary proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation, assignment for the benefit of creditors or similar proceeding;</p>	(a)	<p>la otra Parte presente una solicitud voluntaria de concurso o inicie cualquier otro procedimiento voluntario en relación con la insolvencia, quiebra, liquidación, cesión en beneficio de acreedores o similar;</p>
(b)	<p>the other Party becomes the subject of a petition in bankruptcy or any proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation, assignment for the benefit of creditors or similar proceeding;</p>	(b)	<p>la otra Parte sea objeto de una solicitud de concurso o parte de cualquier otro procedimiento relativo a la insolvencia, quiebra, liquidación, cesión en beneficio de acreedores o similar;</p>
(c)	<p>an attachment in execution is made on all or an important part of the other Party's assets;</p>	(c)	<p>se fije la ejecución de la totalidad o parte importante de los activos de la otra Parte;</p>
(d)	<p>the other party ceases or threatens to cease to carry on business in the ordinary course;</p>	(d)	<p>la otra parte cese o amenace con cesar el desempeño de su actividad en el curso normal de la misma;</p>
(e)	<p>the other party is in material breach of this Agreement and that breach (a) is not capable of being cured, or (b) if capable of being cured, remains uncured for 10 days after written notice of the breach, or any longer period as explicitly granted by Purchaser in such notice. For purposes of this article 18.1 (e), any breach of articles 3, 7, 10, 11, 12, 13, 18.2, 19 and 21.1 will, without limitation, be deemed a material breach that is incapable of cure.</p>	(e)	<p>la otra parte esté incumpliendo sustancialmente este Contrato y que dicho incumplimiento (a) no sea subsanable, o (b) siendo subsanable, no se subsane en los 10 días siguientes a la notificación por escrito del incumplimiento, o cualquier período más largo expresamente otorgado por el Comprador en la notificación. A los efectos de este artículo 18.1 (e), cualquier incumplimiento de los artículos 3, 7, 10, 11, 12, 13, 18.2, 19 y 21.1 será considerado, sin limitación alguna, un incumplimiento sustancial insubsanable.</p>
18.2	<p>Supplier shall inform Purchaser as soon as reasonably possible of any change of Control or sale of all or substantially all of its assets with respect to Supplier. Purchaser shall have the right to terminate the Agreement in case of a change of Control with respect to Supplier within six (6) months after having been notified of such change of Control by Supplier. Furthermore, Purchaser has the right to terminate the Agreement immediately in writing if Supplier threatens to become the subject of a petition in bankruptcy or any proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation, assignment for the benefit of creditors or similar proceeding.</p>	18.2	<p>El Proveedor informará al Comprador tan pronto como razonablemente sea posible de cualquier cambio de Control o venta de todos o gran parte de sus activos. El Comprador tendrá derecho a rescindir el Contrato en el caso de un cambio de Control del Proveedor dentro de los seis (6) meses siguientes de haber sido notificado de dicho cambio de Control por el Proveedor. Además, el Comprador tiene el derecho a rescindir el Contrato inmediatamente y por escrito si el Proveedor amenaza con entrar en concurso o estar inmerso en cualquier otro procedimiento relativo a la insolvencia, quiebra, liquidación, cesión en beneficio de acreedores o similar.</p>
18.3	<p>Solely Purchaser has the right to terminate the Agreement for convenience before the end of the term with due observance of a period of notice of at least three (3) months, without an obligation to pay compensation for any damage or other costs.</p>	18.3	<p>Sólo el Comprador tiene el derecho a rescindir el Contrato unilateralmente antes de su terminación, notificándolo con una antelación de por lo menos (3) meses, sin la obligación de indemnizar por cualquier daño u otros gastos.</p>
19.	Confidentiality and Publicity Restrictions	19.	Confidencialidad y Restricciones de Publicidad
19.1	<p>Except as otherwise provided hereunder, all Confidential Information communicated by one Party to the other shall be kept in confidence and shall be used only for the purpose of any Agreement, except:</p>	19.1	<p>Salvo disposición en contrario en el presente documento, toda la Información Confidencial revelada por una Parte a la otra se mantendrá confidencial y se utilizará únicamente para los fines establecidos en el Contrato, excepto:</p>
(a)	<p>as may be necessary to comply with laws, statutes and regulations;</p>	(a)	<p>si es necesaria su revelación para cumplir con las leyes, estatutos y reglamentos;</p>
(b)	<p>to the extent such Confidential Information is known to the public otherwise than by a breach of this article 19;</p>	(b)	<p>si dicha Información Confidencial fuese conocida públicamente por otros medios distintos al incumplimiento de este artículo 19;</p>
(c)	<p>to the professional advisers of the any Party in connection with the interpretation or operation of any Agreement or any dispute arising there;</p>	(c)	<p>si se revela a los asesores profesionales de cualquiera de las Partes en relación con la interpretación o la ejecución de cualquier Contrato o de cualquier controversia que se derive de los mismos;</p>
(d)	<p>with prior written consent of the other party.</p>	(d)	<p>si media el consentimiento previo por escrito de la otra parte.</p>
19.2	<p>Both Parties will take all reasonable measures to ensure safe preservation or storage with respect to the Confidential Information in whatever form, or on whatever kind of data medium.</p>	19.2	<p>Ambas Partes tomarán todas las medidas razonables para garantizar la conservación o almacenamiento seguro de la Información Confidencial en cualquier forma, o en cualquier tipo de soporte de datos.</p>
19.3	<p>Without Purchaser's prior written consent and only when respecting the Lumileds brand protection guidelines as provided by Purchaser, Supplier is not allowed to use Purchaser's trademarks, trade names or any other indications in relation to the</p>	19.3	<p>Salvo que medie el consentimiento previo y por escrito del Comprador y respete las directrices de protección de la marca Lumileds facilitadas por el Comprador, el Proveedor no puede usar las marcas, nombres comerciales o cualquier otra</p>

Goods or Services, or to publicly make any reference to Purchaser, whether in press releases, advertisements, sales literature or otherwise.

indicación en relación con los Bienes o Servicios, ni hacer cualquier referencia pública al Comprador, ya sea en comunicados de prensa, anuncios, literatura de ventas o de cualquier otra forma.

20. Governing law and Competent Court

20.1 The Agreement and any dispute, whether contractual or non-contractual, arising out of or in connection with this Agreement shall be governed by the laws of Spain, without regard to its choice of law rules. The Parties agree that the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods does not apply to this Agreement.

20.2 Any controversy or claim arising out of or relating directly or indirectly to this Agreement, not capable of satisfactory amicable resolution within thirty (30) days after written notice sent by one Party to the other Party setting forth with specificity any such controversy or claim, shall be finally settled by the competent courts of Spain.

20.3 Supplier accepts and agrees that solely Purchaser may, at its own discretion and in lieu of starting court proceedings under article 20.2, choose to finally settle any controversy or claim arising out of or relating directly or indirectly to this Agreement by arbitration under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules.

20.4 Nothing in this Agreement prevents or prohibits Purchaser or Supplier from seeking urgent interim relief in any court of competent jurisdiction, including pre-arbitral attachments, temporary restraining orders, temporary injunctions, permanent injunctions and/or orders of specific performance, as may appear reasonably necessary to preserve its rights.

21. Miscellaneous

21.1 Supplier shall not subcontract, transfer, pledge or assign any of its rights or obligations under the Agreement without the prior written consent of Purchaser. Any such pre-approved subcontracting, transfer, pledge or assignment shall not release Supplier from its obligations under the Agreement. Purchaser may assign or transfer the Agreement or any of its rights and obligations under the Agreement to any of its Affiliates without notice to Supplier.

21.2 The applicability of general sales conditions or other general terms used and/or to be used by Supplier is explicitly rejected.

21.3 To the extent Purchaser is a Lumileds Affiliate, Supplier agrees that any indemnification by Supplier pursuant to this Agreement shall also apply to Lumileds, who shall for such indemnification(s) be a third party beneficiary to the Agreement.

21.4 Except as otherwise provided in article 2.1, the Agreement is the entire agreement between the Parties concerning its subject matter and supersedes all prior and contemporaneous oral and written agreements, commitments, and understandings concerning its subject matter.

21.5 In the event that any provision(s) of these General Terms of Purchase and/or the Agreement shall be held invalid, unlawful or unenforceable by a court of competent jurisdiction or by any future legislative or administrative action, such holding or action shall not negate the validity or enforceability of any other provisions of the Agreement. Any such provision held invalid, unlawful or unenforceable, shall be substituted by a provision of similar import reflecting the original intent of the provision to the extent permissible under applicable law.

21.6 All terms and conditions of the Agreement which are destined whether express or implied, to survive the termination or the expiration of the Agreement, including but not limited to article 7 (Warranty), article 10 (Ownership and Intellectual Property), article 11 (Intellectual Property Indemnification), article (Data Protection), article 19 (Confidentiality and Publicity Restrictions), and article 21 (Miscellaneous), shall survive.

21.7 Neither the failure nor the delay of Purchaser to enforce any provision of the Agreement shall constitute a waiver of such provision or of the right of Purchaser to enforce each and every provision of the Agreement.

21.8 In case of any discrepancy or contradiction between the English version of these General Terms and Conditions and any translation thereof, the provisions of the English version shall prevail.

20. Ley aplicable y Jurisdicción

20.1 El Contrato y cualquier disputa, ya sea contractual o no contractual, que surja de o en relación con este Contrato, se regirá por las leyes de España, excluyendo cualquier disposición de selección de ley aplicable. Las Partes acuerdan que la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercancías no sea de aplicación a este Contrato.

20.2 Cualquier controversia o reclamación que surja de o se relacione directa o indirectamente con este Contrato, que no se resuelva amistosa y satisfactoriamente dentro de los treinta (30) días siguientes al envío de la notificación escrita por una Parte a la otra Parte especificando tal controversia o reclamación, la conocerán los Tribunales de España competentes.

20.3 El Proveedor acepta y acuerda con únicamente el Comprador pueda, a su propia discreción y en lugar de iniciar un procedimiento judicial en virtud del artículo 20.2, someter a arbitraje cualquier controversia o reclamación que surja directa o indirectamente de este Contrato, con arreglo a las Normas de Arbitraje de la Cámara Internacional de Comercio, por uno o más árbitros designados de conformidad con dichas Normas.

20.4 Nada en este Contrato impide o prohíbe al Comprador o al Proveedor solicitar medidas cautelares urgentes a cualquier tribunal que sea competente, incluyendo embargos pre-arbitrales, órdenes restrictivas temporales, órdenes judiciales temporales, órdenes judiciales permanentes y/o órdenes de cumplimiento específico, que puedan ser necesarias para la preservación de sus derechos.

21. Miscelánea

21.1 El Proveedor no subcontratará, transmitirá, pignoraré o cederá ninguno de sus derechos u obligaciones establecidos en el Contrato sin el previo consentimiento por escrito del Comprador. Ninguna subcontratación, transmisión, prenda o cesión que haya sido previamente aprobada liberará al Proveedor de sus obligaciones establecidas en el Contrato. El Comprador puede ceder o transmitir el Contrato o cualquiera de los derechos y obligaciones establecidos en el mismo a cualquiera de sus Filiales sin notificación al Proveedor.

21.2 Se rechaza expresamente la aplicación de las condiciones generales de venta u otros términos generales utilizados y/o a utilizar por el Proveedor.

21.3 En la medida en que el Comprador sea una Filial de Lumileds, el Proveedor acepta que cualquier indemnización por parte del Proveedor de conformidad con este Contrato aplique también a Lumileds, quien será tercera parte beneficiaria del Contrato a efectos de tal indemnización.

21.4 Salvo disposición en contrario establecida en el artículo 2.1, el Contrato es el acuerdo completo entre las Partes en relación con su objeto y sustituye a todos los acuerdos, compromisos y entendimientos anteriores y presentes, orales y escritos, relativos al mismo.

21.5 En el caso de que alguna disposición de estas Condiciones Generales de Compra y/o el Contrato devengan inválidos, ilegales o inejecutables por un tribunal competente o sean incompatibles con cualquier acción legislativa o administrativa futura, el resto de disposiciones del Contrato no se verán afectadas. Cualquier disposición que devenga inválida, ilegal o inejecutable, será sustituida por una disposición similar que refleje la intención original de la disposición anterior en la medida en que la ley aplicable lo permita.

21.6 Todos los términos y condiciones del Contrato que estén destinados, ya sean expresos o implícitos, a sobrevivir a la resolución o al vencimiento del Contrato, incluyendo, entre otros, el artículo 7 (Garantía), el artículo 10 (Titularidad y Propiedad Intelectual), el artículo 11 (Indemnización de Propiedad Intelectual), el artículo 14 (Protección de Datos), el artículo 19 (Confidencialidad y Restricciones de Publicidad) y el artículo 21 (Miscelánea), permanecerán en vigor.

21.7 Ni el fracaso ni el retraso del Comprador en el cumplimiento de alguna de las disposiciones del Contrato constituirán una renuncia a dicha disposición o al derecho del Comprador a hacer cumplir todas y cada una de las disposiciones del Contrato.

21.8 En caso de discrepancia o contradicción entre la versión inglesa de estos Términos y Condiciones Generales y cualesquiera otras traducciones, las disposiciones de la versión en inglés prevalecerán.